

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 11 (1893)  
**Heft:** 181

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 19.07.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

**Abonnemente:**  
(inkl. Porto)  
Schweiz: Jährlich Fr. 6, 2<sup>te</sup> Semester Fr. 3. — Ausland: Jährlich Fr. 22, 2<sup>te</sup> Semester Fr. 12.  
In der Schweiz kann nur bei der Post abonniert werden; im Ausland auch durch Postmandat an die Administration des Blattes in Bern.  
Preis einzelner Nummern 25 Cts.

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

**Abonnements:**  
(Port compris)  
Suisse: un an fr. 6, 2<sup>e</sup> semestre fr. 3. Etranger: un an fr. 22, 2<sup>e</sup> semestre fr. 12.  
On s'abonne, en Suisse, exclusivement aux offices postaux; à l'étranger, aux offices postaux ou par mandat postal à l'Administration de la feuille, à Berne. Prix du numéro 25 cts.

## Feuille officielle suisse du commerce — Foglio ufficiale svizzero di commercio

Versendung regelmäßig *Mittwoch und Samstag* abends. Nach Bedürfnis erscheint das Blatt auch an andern Tagen.

Redaktion und Administration im schweizerischen Departement des Auswärtigen, Abteilung Handel.

Rédaction et Administration au Département fédéral des Affaires étrangères, Division du commerce.

La feuille est expédiée régulièrement les *mercredi et samedi* soir; elle paraît en outre d'autres jours suivant les besoins.

Insertionspreis: Halbe Spaltenbreite 30 Cts., ganze Spaltenbreite 50 Cts. per Zeile. Inserate werden von der Administration des Handelsamtsblattes in Bern, sowie von den Annoncen-Agenturen angenommen.

Prix des annonces: La petite ligne 30 cts., la ligne de la largeur d'une colonne 50 cts. Les annonces sont reçues par l'Administration de la feuille, à Berne, et par les Agences de publicité.

### Verzeichnis

#### der schweizerischen Schuldbetreibungs- und Konkursbeamten.

Soeben ist ein auf Ende Juli d. J. abgeschlossenes Verzeichnis der schweizerischen Schuldbetreibungs- und Konkursbeamten erschienen, das beim Eidg. Amt für Schuldbetreibung und Konkurs in Bern zum Preise von 50 Rappen zu beziehen ist.

### ETAT

#### des préposés suisses à la poursuite pour dettes et aux faillites.

Vient de paraître l'Etat des préposés suisses à la poursuite pour dettes et aux faillites. Cet état, arrêté à fin juillet 1893, se trouve, pour le prix de 50 ct., au Bureau fédéral des poursuites et faillites, à Berne.

#### Inhalt. — Sommaire.

Konkurse. — Faillites. — Nachlassverträge. — Concordats. — Handelsregister. — Registre du commerce. — Fabrik- und Handelsmarken. — Marques de fabrique et de commerce. — Nationalité française. — Handelsübereinkommen zwischen Deutschland und Spanien. — Traité de commerce entre l'Allemagne et l'Espagne. — Exposition internationale de médecine et d'hygiène à Rome. — Ausländische Banken. — Banques étrangères.

### Amtlicher Teil. — Partie officielle.

#### Konkurse. — Faillites. — Fallimenti.

#### Konkureröffnungen. — Ouvertures de faillites.

(B.-G. 231 und 232.) (L. P. 231 et 232.)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche, unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge etc.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift, dem betreffenden Konkursamte einzugeben.

Les créanciers des faillis et ceux qui ont des revendications à exercer, sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer, sous les peines de droit, dans le délai fixé pour les productions.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden, bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titres que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office, dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés; faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchu de leur droit de préférence, sauf excuse suffisante.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie, ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht, binnen der Eingabefrist dem Konkursamte zur Verfügung zu stellen, bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerichteter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées des créanciers.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners, sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

#### Canton de Fribourg. (K.-E. 1319)

Office des faillites de la Gruyère, à Bulle.

Faillie: Daloz, Esther, modiste, à Bulle.  
Date de l'ouverture de la faillite: 15 juillet 1893.  
Première assemblée des créanciers: Lundi, 21 août 1893, à 10 heures du jour, à la salle du tribunal, à Bulle.  
Délai pour les productions: 12 septembre 1893.

#### Kanton Solothurn. (K.-E. 1320)

Konkursamt Lebern, in Solothurn.

Gemeinschuldnerin: Die Kollektivgesellschaft Aumann & Cie, Fabrikation von Pendants, Anneaux etc., in Grenchen.  
Datum der Konkureröffnung: 4. August 1893.  
Erste Gläubigerversammlung: Dienstag, den 22. August 1893, vormittags 10 Uhr, im Bureau des Konkursamtes Lebern in Solothurn.  
Eingabefrist: Bis 12. September 1893.

#### Kanton Graubünden. (K.-E. 1321)

Konkursamt Davos.

Gemeinschuldner: Faes, Celestin, Wirt in Davos-Platz.  
Datum der Konkureröffnung: 7. August 1893.  
Erste Gläubigerversammlung: Samstag, den 19. August 1893, nachmittags 2 Uhr, im Rathaus in Davos.  
Eingabefrist: Bis 12. September 1893.

#### Canton de Neuchâtel. (K.-E. 1322)

Office des faillites du Val-de-Ruz, à Cernier.

Succession répudiée de Marthaler, Gottfried, quand vivait maréchal-ferrant, à Coffrane.

Date de l'ouverture de la liquidation: 25 juillet 1893.  
Première assemblée des créanciers: Mardi, 22 août 1893, à 10 heures du matin, à l'Hôtel-de-Ville de Cernier.

Délai pour les productions: 22 août 1893.  
Les créanciers déjà intervenus dans le bénéfice d'inventaire sont dispensés d'une nouvelle production.

#### Office des faillites de La Chaux-de-Fonds. (K.-E. 1329)

Failli: Chapuy, Jules-Auguste, seul chef de la maison Jules Chapuy, fabricant d'horlogerie, à La Chaux-de-Fonds, 20, Rue de la Ronde.

Date de l'ouverture de la faillite: 31 juillet 1893.  
Première assemblée des créanciers: Lundi, 21 août 1893, à 9 heures du matin, à l'Hôtel-de-Ville de La Chaux-de-Fonds.

Délai pour les productions: 12 septembre 1893.

#### Canton de Genève. (K.-E. 1323)

Office des faillites de Genève.

Faillie: Dame V<sup>ve</sup> Claret-Daumas, négociante, à Genève, 37, Grand'Rue.

Date de l'ouverture de la faillite: 8 août 1893.  
Première assemblée des créanciers: Lundi, 21 août 1893, à 9 heures du matin, à Genève, au palais de justice, Place du Bourg-de-Four, 2<sup>e</sup> cour, 1<sup>er</sup> étage, salle A.

Délai pour les productions: 12 septembre 1893.

#### Kollokationsplan. — Etat de collocation.

(B.-G. 249 und 250.) (L. P. 249 et 250.)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgerichte angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

#### Kanton Luzern. (Ko. 1331)

Konkursamt Triengen.

Gemeinschuldner: Keller, Johann, wohnhaft gewesen in der Kächmatt zu Büron (S. H. A. B. Nr. 150 vom 28. Juni 1893, pag. 611).  
Anfechtungsfrist: Bis 22. August 1893.

#### Kanton Glarus. (Ko. 1332)

Konkursamt des Kantons Glarus.

Gemeinschuldner: Zweifel-Stüssi, A., Wirt z. Alpenrose, Auen b. Linthal (S. H. A. B. Nr. 152 vom 1. Juli 1893, pag. 619).  
Anfechtungsfrist: Bis 22. August 1893.

Gemeinschuldner: Landolt, Johann, Sattler und Tapezierer in Näfels (S. H. A. B. Nr. 155 vom 5. Juli 1893, pag. 631).  
Anfechtungsfrist: Bis 22. August 1893. (Ko. 1333)

#### Kanton St. Gallen. (Ko. 1324)

Konkursamt St. Gallen.

Gemeinschuldner: Füller, Carl, Zimmermeister an der Tempelackerstrasse in St. Gallen (S. H. A. B. Nr. 153 vom 8. Juli 1893, pag. 643).  
Anfechtungsfrist: Bis 22. August 1893 beim Bezirksgericht St. Gallen.

#### Kanton Aargau. (Ko. 1334)

Konkursamt Bremgarten.

Gemeinschuldner: Stutz, Johann, Pferde- und Schweinehändler in Hägglingen (S. H. A. B. Nr. 155 vom 5. Juli 1893, pag. 631).  
Anfechtungsfrist: Bis 22. August 1893.

#### Canton de Vaud. (Ko. 1335)

Office des faillites de Lausanne.

Failli: Stern, Jules-Joseph, cafetier, à Cheseaux (F. o. s. du c. du 24 mai 1893, n<sup>o</sup> 123, page 495).  
Délai pour intenter l'action en opposition: 22 août 1893.

#### Office des faillites d'Oron. (Ko. 1325)

Failli: Jaquier, Julien, aubergiste, à Peney-le-Jorat (F. o. s. du c. du 24 juin 1893, n<sup>o</sup> 147, page 599).  
Délai pour intenter l'action en opposition: 22 août 1893.

#### Canton de Neuchâtel. (Ko. 1330)

Office des faillites de La Chaux-de-Fonds.

Failli: Pauli, Pierre, marchand de chaussures et maître-bottier, à La Chaux-de-Fonds, 7, Place de l'Hôtel-de-Ville (F. o. s. du c. du 31 mai 1893, n<sup>o</sup> 128, page 515).  
Délai pour intenter l'action en opposition: 22 août 1893.

#### Canton de Genève. (Ko. 1326)

Office des faillites de Genève.

Failli: Wintsch-Keller, Rodolphe, café-brasserie, à Châteline-Genève (F. o. s. du c. du 1<sup>er</sup> juillet 1893, n<sup>o</sup> 152, page 619).  
Délai pour intenter l'action en opposition: 22 août 1893.

### Abänderung des Kollokationsplanes. — Rectification de l'état de collocation.

(B.-G. Art. 251.)

(L. P. art. 251.)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgerichte angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

#### Kanton Zürich.

(A. Ko. 1336)

##### Konkursamt Schwamendingen.

**Gemeinschuldnerin:** Die Firma **L. Wagner u. Co.**, Gewehrbestandteillfabrik in Dübendorf (S. H. A. B. Nr. 247 vom 26. November 1892, pag. 997; Nr. 36 vom 15. Februar 1893, pag. 145; Nr. 76 vom 25. März 1893, pag. 306; und Nr. 115 vom 10. Mai 1893, pag. 464).

**Anfechtungsfrist:** Bis 22. August 1893.

### Schluss des Konkursverfahrens. — Clôture de la faillite.

(B.-G. 268.)

(L. P. 268.)

#### Kanton Bern.

(Sch. 1337)

##### Konkursamt Biel.

**Gemeinschuldner:** **Landry, Charles-Constant**, gew. Schalenfabrikant in Biel (S. H. A. B. Nr. 155 vom 6. Juli 1892, pag. 623; Nr. 205 vom 21. September 1892, pag. 82; Nr. 229 vom 26. Oktober 1892, pag. 922; Nr. 253 vom 3. Dezember 1892, pag. 1022; Nr. 270 vom 24. Dezember 1892, pag. 1096; und Nr. 28 vom 4. Februar 1893, pag. 412).

**Datum des Schlusses:** 3. August 1893.

#### Kanton St. Gallen.

(Sch. 1335)

##### Konkursamt Oberrheinthal in Altstätten.

###### Gemeinschuldner:

1) **Saxer, Joh.**, Viehhändler in Obermühle-Altstätten (S. H. A. B. Nr. 16 vom 21. Januar 1893, pag. 63; Nr. 60 vom 11. März 1893, pag. 241 und pag. 242).

2) **Köhler, Jacob**, Ziegler in Eichenwies-Oberriet (S. H. A. B. Nr. 28 vom 4. Februar 1893, pag. 111; Nr. 60 vom 11. März 1893, pag. 242; Nr. 82 vom 1. April 1893, pag. 329; und Nr. 94 vom 15. April 1893, pag. 378).

**Datum des Schlusses:** 8. August 1893.

### Konkurssteigerungen. — Vente aux enchères publiques après faillite.

(B.-G. 257.)

(L. P. art. 257.)

#### Kanton St. Gallen.

(St. 1327)

##### Konkursamt Neutogenburg in Lichtensteig.

**Gemeinschuldner:** **Ambühl-Wiget, J.**, zum Hirschen in Furth, Brunnadern (S. H. A. B. Nr. 147 vom 24. Juni 1893, pag. 599; und Nr. 150 vom 28. Juni 1893, pag. 614).

**Datum der Auflegung der Steigerungsbedingungen:** Vom 30. August 1893 an. **Ort, Tag und Stunde der Steigerung:** Donnerstag, den 7. September 1893, abends 5 Uhr, in der Wirtschaft zum Hirschen in Furth.

###### Bezeichnung der zu versteigernden Liegenschaften:

- 1) Gasthaus zum Hirschen, Furth, Nr. 180 assek. Fr. 12,800; Gartenhaus mit Kegelbahn Fr. 324 assek. Fr. 800; Garten und Wiese ob der Strasse; Wiese unter der Strasse und ein Stück Wald im Höhenwald; Zwei mitunterpfändige Stöckmaschinen; Gesamtschätzung Fr. 18,000.
- 2) Wohnhaus mit vier Wohnungen, Nr. 148/149 assek. Fr. 9900; drei mitunterpfändige Stöckmaschinen; Wiese ob und unter der Landstrasse; zwei Stücke Wald im Höhenwald; Gesamtschätzung Fr. 12,000.

**Gemeinschuldner:** **Boesch, Jakob**, zum «Schwanen», am Rietstein, in Wattwil (S. H. A. B. Nr. 139 vom 14. Juni 1893, pag. 561).

**Datum der Auflegung der Steigerungsbedingungen:** Vom 30. August 1893 an.

**Ort, Tag und Stunde der Steigerung:** Samstag, den 9. September 1893, abends 5 Uhr, in der Wirtschaft zum «Schwanen», am Rietstein, in Wattwil.

###### Bezeichnung der zu versteigernden Liegenschaften:

- 1) Wirtshaus zum «Schwanen», am Rietstein, Nr. 1937 assek. Fr. 9200. Hausplatz, Garten und umliegender Boden 2 Aren 25,18 m<sup>2</sup>. Gesamtschätzung Fr. 11,000.
- 2) Wohnhaus mit Werkstätte, Nr. 2152 assek. Fr. 7600. Anbau mit Werkstätte, Nr. 2165 assek. Fr. 7200. Hausplatz und Hofraumboden 8 Aren 62,46 m<sup>2</sup>. Wiesboden 2 Aren 78,7 m<sup>2</sup>. Gesamtschätzung Fr. 16,300.

(St. 1344)

### Nachlassverträge. — Concordats. — Concordati.

#### Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungseingabe.

(B.-G. Art. 295—297 und 300.)

#### Sursis concordataire et appel aux créanciers.

(L. P. art. 295—297 et 300.)

Den nachbenannten Schuldner ist für die Dauer von zwei Monaten eine Nachlassstundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen in der Eingabefrist beim Sachwalter einzubringen, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Eine Gläubigerversammlung ist auf den nachstehend hierfür bezeichneten Tag einberufen. Die Akten können während zehn Tagen vor der Versammlung eingesehen werden.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire de deux mois.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Une assemblée des créanciers est convoquée pour la date indiquée ci-dessous. Les créanciers peuvent prendre connaissance des pièces pendant les dix jours qui précèdent l'assemblée.

#### Kanton Luzern.

(N. F. E. 1328)

##### Konkursamt Escholzmatt.

**Schuldner:** **Stadelmann, Jakob**, Sektionschef und Negotiant zu Escholzmatt und Besitzer der Liegenschaft halb ober Wissemmen oder Wissemmenboden.

**Datum der Bewilligung der Stundung:** 8. August 1893.

**Sachwalter:** Das Konkursamt Escholzmatt.

**Eingabefrist:** Bis 1. September 1893.

**Gläubigerversammlung:** Samstag, den 16. September 1893, nachmittags 1 Uhr, im Gasthause z. Löwen in Escholzmatt.

**Frist zur Einsicht der Akten:** Vom 6. September 1893 an.

### Canton de Vaud.

(N. F. E. 1339)

#### Président du tribunal de Lausanne.

**Débiteur:** **Gilomen, Frédéric**, fils, boucher, Rue du Petit Chêne, Lausanne.

**Date du jugement accordant le sursis:** 5 août 1893.

**Commissaire au sursis concordataire:** Ferd. Grillet, agent d'affaires, à Lausanne.

**Délai pour les productions:** 1<sup>er</sup> septembre 1893.

**Assemblée des créanciers:** Samedi, 16 septembre 1893, à 2 heures après-midi, au bureau du commissaire, 1, Rue Haldimand, à Lausanne.

**Délai pour prendre connaissance des pièces:** Dès le 6 septembre 1893.

### Canton de Genève.

(N. F. E. 1340)

#### Tribunal de 1<sup>re</sup> instance de Genève.

**Débiteur:** **Champion, Adrien**, négociant en timbres pour collections, à Genève, 4, Place du Molard (F. o. s. du c. du 10 juin 1893, n<sup>o</sup> 136, page 550; et du 5 août 1893, n<sup>o</sup> 178, page 724).

L'assemblée des créanciers qui a été fixée au 4 août 1893, n'a pas eu lieu, et a été renvoyée au **vendredi, 29 septembre 1893**, à 10 heures du matin, au palais de justice, sis Place du Bourg-de-Four, 2<sup>e</sup> cour, salle A.

### Verhandlung über den Nachlassvertrag. — Délibération sur l'homologation de concordat.

(B.-G. Art. 304.)

(L. P. art. 304.)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen. Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

### Canton de Berne.

(N. V. 1341)

#### Tribunal (1<sup>re</sup> instance): Président du tribunal de Moutier.

**Débiteur:** **Rebetez, Léonard**, fabricant d'horlogerie, aux Genevez (F. o. s. du c. du 21 juin 1893, n<sup>o</sup> 144, page 584).

**Jour, heure et lieu de l'audience:** Jeudi, 17 août 1893, à 11 heures du matin, dans la salle des audiences, Hôtel de la Préfecture, à Moutier.

### Bestätigung des Nachlassvertrags. — Homologation du concordat.

(B.-G. Art. 308.)

(L. P. art. 308.)

### Omologazione del concordato.

(L. E. 305.)

### Kanton Aargau.

(N. B. 1342)

#### Bezirksgericht Zofingen.

**Schuldner:** **Hilfiker, Friedrich**, Gerber in Aarburg (S. H. A. B. Nr. 87 vom 8. April 1893, pag. 349; Nr. 123 vom 31. Mai 1893, pag. 515; und Nr. 170 vom 22. Juli 1893, pag. 691).

**Datum der Bestätigung:** 9. August 1893.

### Cantone del Ticino.

(N. B. 1343)

#### Ufficio dei fallimenti di Lugano.

**Debitore:** **Cantoni, Pietro**, negoziante, in Novaggio (F. u. s. di c. del 18 marzo 1893, n<sup>o</sup> 67, pag. 269).

**Data dell'omologazione:** 31 luglio 1893.

### Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.

#### I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale.

#### Kanton Zürich — Canton de Zurich — Cantone di Zurigo

**1893.** 7. August. Die Firma **Paul Carpentier** in Zürich I (S. H. A. B. vom 1. September 1891, pag. 727) erteilt Prokura an Max Bründler von Ebikon (Kt. Luzern), in Zürich II.

7. August. Die Firma **G. Güsching** in Zürich (S. H. A. B. vom 21. November 1891, pag. 903) und damit die Prokura Louise Güsching ist infolge Hineschiedes des Inhabers erloschen.

Inhaberin der Firma **G. Güsching's Wwe** in Zürich I, welche die Aktiven und Passiven der ersten übernimmt, ist Witwe Louise Güsching, geb. Weisskopf, von Zürich, in Zürich I. Seidenappretur. Gerechtigkeitsgasse 17. (Fabrik in Marbach-Rüschlikon.)

#### Appenzell A.-Rh. — Appenzell-Rh. ext. — Appenzello est.

**1893.** 7. August. Die Kollektivgesellschaft unter der Firma **Sturzenegger & Comp.** in Reute (S. H. A. B. II, Nr. 41 vom 24. März 1883, pag. 312; und Nr. 171 vom 27. November 1890, pag. 830) hat sich aufgelöst; die Firma ist nach bereits beendigter Liquidation erloschen.

7. August. Inhaber der Firma **G. Egli, z. Hirschen** in Rehetobel ist Gottlieb Egli von Flawil (Kt. St. Gallen), wohnhaft in Rehetobel. Natur des Geschäftes: Wirtschaft und Bäckerei. Geschäftslokal: Nr. 11, Dorf.

7. August. Albert Hofstetter von Gais und Joh. Jakob Hofstetter von Gais, beide in Wolfhalden, haben unter der Firma **Gebr. Hofstetter** in Wolfhalden eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 20. Februar 1886 begonnen hat. Natur des Geschäftes: Schmiede und Schlosserei. Geschäftslokal: Hinterdorf Nr. 15a und Dorf Nr. 40 d.

7. August. Aus dem Vorstände der Genossenschaft **Ersparnisverein Egg** in Teufen (S. H. A. B. II, Nr. 129 vom 7. November 1883, pag. 954; Nr. 54 vom 20. Mai 1885, pag. 357; Nr. 64 vom 25. Juni 1887, pag. 504) hat der Kassier Ulrich Schefer ausgetreten; als Kassier wurde an dessen Stelle das bisherige Vorstandsmitglied Ulrich Heim von Gais, in Teufen, und neu in den Vorstand wurde Emil Zellweger von Herisau, in Teufen, gewählt.

7. August. Die Firma **J. F. Giger, Maurermeister & Wirt** in Herisau (S. H. A. B. Nr. 195 vom 7. September 1892, pag. 784) ist infolge Konkurses des Inhabers von Amteswegen gestrichen worden.

7. August. Inhaber der Firma **J. U. Eugster** in Speicher ist J. U. Eugster von Speicher. Natur des Geschäftes: Mechanische Stückerie. Geschäftslokal: Dorf.

7. August. Inhaber der Firma **Konrad Kessler** in Waldstatt ist Konrad Kessler von und in Waldstatt. Natur des Geschäftes: Wirtschaft und Bäckerei. Geschäftslokal: Zum Sternen.

#### Kanton Genéve — Canton de Genève — Cantone di Ginevra

**1893.** 7. août. Ensuite de renseignements transmis par l'administration cantonale, les raisons ci-après, dont les titulaires sont partis du canton, décédés, ou actuellement sans domicile commercial connu, sont radiées d'office, savoir: **E. Augsburg-Weber**, lingerie et dentelles, à Genève (F. o. s. du c. du 12 février 1883, n<sup>o</sup> 18, page 134).

Nationalité française.

A teneur d'une loi française promulguée le 22 juillet 1893, les personnes nées en France d'une mère née elle-même en France, seront considérées en France comme étant irrévocablement de nationalité française, si elles ne répudient pas la nationalité française dans le délai d'un an à partir de la promulgation de ladite loi, et cela même dans le cas où le père est citoyen suisse et n'est lui-même pas né en France. — Cette disposition s'applique aux personnes actuellement majeures et même aux personnes ne résidant pas en France.

Pour les formalités d'option, s'adresser, sans aucun retard, au département fédéral des affaires étrangères à Berne, aux chancelleries d'état des divers cantons, à la légation de la Confédération suisse à Paris, ou aux diverses légations et consulats suisses à l'étranger. (V. 27<sup>is</sup>)

Berne, le 28 juillet 1893.

Département fédéral des affaires étrangères.

Nichtamtlicher Teil. — Partie non officielle.

Handelsverträge. — Traités de commerce.

**Deutschland-Spanien.** Die seit längerer Zeit obschwebenden Handelsvertragsunterhandlungen zwischen diesen zwei Staaten haben nunmehr durch die am 8. d. M. erfolgte Unterzeichnung eines Tarifvertrages ihren Abschluss gefunden. Bekanntlich wendet Deutschland seit dem 1. Juli a. c. auf spanische Produkte, namentlich Wein, seinen Generaltarif an. Der Vertrag wird voraussichtlich den gesetzgebenden Körpern beider Staaten, die sich im Spätjahr wieder versammeln, zur Ratifikation vorgelegt werden.

Ueber die im genannten Verträge vereinbarten Konventionaltarife, die infolge der Meistbegünstigung auch auf die Schweiz Anwendung finden werden, lässt sich zur Stunde noch nichts Näheres mitteilen.

**Allemagne-Espagne.** Les négociations commerciales entamées depuis longtemps par ces deux états ont abouti, le 8 courant, à la signature d'un traité à tarifs. On sait que l'Allemagne applique depuis le 1<sup>er</sup> juillet de cette année son tarif général aux produits espagnols, en particulier aux vins. Le traité sera probablement soumis à la ratification des parlements des deux pays à leur rentrée, vers la fin de l'année.

Nous ne pouvons pas, pour le moment, donner d'indications plus détaillées sur ces tarifs conventionnels qui, en vertu de la clause de la nation la plus favorisée, seront aussi applicables à la Suisse.

Ausstellungen. — Expositions.

**Rome.** A l'occasion du onzième congrès international de médecine qui se réunira à Rome à partir du 24 septembre prochain, aura lieu une exposition internationale de médecine et d'hygiène dans le Palais des Beaux-Arts.

Le comité d'organisation de l'exposition a résolu de recueillir dans une classe spéciale tous les objets anciens (depuis les temps les plus reculés jusqu'au XVIII<sup>e</sup> siècle), ayant rapport à la médecine, à la chirurgie, à l'hygiène, au culte des divinités de la médecine, etc.

Il désire réunir dans cette exposition les pièces qui pourront être aisément transportées et les reproductions en plâtre, en galvanoplastie ou en photographie de celles qui ne peuvent être envoyées à cause de leurs dimensions, de leur excessive fragilité ou de leur grande valeur.

Les objets qui rentrent dans cette exposition sont: les instruments et appareils de chirurgie, médecine et hygiène, les inscriptions, statues, vases, bas-reliefs, médailles, monnaies, pierres gravées, tableaux, estampes, manuscrits, etc., qui ont rapport par leur sujet à l'exercice de la médecine et de la chirurgie, à l'hygiène publique et individuelle, etc.

Le comité désire aussi qu'on lui communique des notes et des détails précis sur les objets, reproductions ou plans qui seront envoyés. Les notes, selon leur importance, seront publiées avec le nom de l'auteur dans le grand catalogue illustré et raisonné de cette classe de l'exposition.

Un diplôme d'honneur sera offert aux exposants et des médailles seront décernées à ceux qui se seront le plus distingués par l'importance des objets envoyés (originaux ou reproductions).

Les emplacements et les vitrines seront fournis gratis par le comité aux exposants de cette classe spéciale. Les objets envoyés seront déposés et placés avec tous les soins possibles par des personnes de l'art; ils seront assurés selon la valeur déclarée et enfermés dans de fortes vitrines soumises à une surveillance toute spéciale.

Les personnes qui se proposent de participer à l'exposition devront s'annoncer au comité le plus tôt possible, en lui faisant connaître la nature et le nombre des objets qu'elles se proposent d'envoyer. Elle recevront ensuite les coupons nécessaires pour jouir de la réduction de 50 % sur les chemins de fer italiens, pour le transport des objets envoyés.

Pour toutes communications ou renseignements s'adresser à M. le Docteur A. Sambon, Palazzo delle Belle Arti, Via Nazionale, Rome.

Les objets devront être envoyés le plus tôt possible et avant le 15 septembre à M. le Prof. Comm. L. Pagliani Ministero dell'Interno, Rome.

Ausländische Banken. — Banques étrangères.

Deutsche Reichsbank.		Banque de France.		Niederländische Bank.		Oesterreichisch-Ungarische Bank.	
31. Juli.	7. August.	3 août.	10 août.	29. Juli.	5. August.	31. Juli.	7. August.
Mark.	Mark.	Fr.	Fr.	fl.	fl.	Oesterr. fl.	Oesterr. fl.
Metallbestand	809,774,000	807,519,000	Noten-Circul.	989,785,000	965,536,000	118,066,915	117,536,092
Wechsel-Portef <sup>l</sup>	640,633,000	599,346,000	Kurzf. Schulden	471,789,000	446,171,000	52,122,271	53,814,121
		Circulation de billets		3,488,832,645		193,188,845	
		Comptes-courants		557,472,190		3,406,990	
				561,862,239		457,206,550	
						457,206,550	
						166,454,775	
						166,454,775	

- J. S. Grandchamp, horticulteur, à Genève (F. o. s. du c. du 6 mars 1883, n° 32, page 244).  
 E. Salmoiraghi, commerce de vins, à Genève (F. o. s. du c. du 21 août 1891, n° 173, page 705).  
 A. Conrad, agent d'assurances, à Plainpalais (F. o. s. du c. du 18 juin 1883, n° 90, page 723).  
 Retouret, représentation en horlogerie, à Genève (F. o. s. du c. du 3 juillet 1891, n° 148, page 601).  
 J<sup>h</sup> Simon, commerce de vins et liqueurs, à Genève (F. o. s. du c. du 27 juin 1883, n° 97, page 780).  
 V<sup>o</sup> Gottraux & Contat, fabrique de cercueils, à Genève (F. o. s. du c. du 24 mars 1892, n° 74, page 294).  
 Quiblier Constantin, café, à Genève (F. o. s. du c. du 16 mai 1889, n° 89, page 456).  
 François Sallaz, chapellerie, à Genève (F. o. s. du c. du 15 mai 1886, n° 48, page 342).  
 F<sup>o</sup>is Favre, coiffeur, à Genève (F. o. s. du c. du 24 juillet 1883, n° 107, page 864).  
 Armand, fabrique de parapluies, à Carouge (F. o. s. du c. du 27 juillet 1883, n° 108, page 863).  
 Bonacina Angelo, café, à Genève (F. o. s. du c. du 20 août 1883, n° 114, page 892).  
 Pierre-Joseph Pachon, café, aux Eaux-Vives (F. o. s. du c. du 27 octobre 1883, n° 127, page 948).  
 V. Degiorgis-Bailly, modes, aux Eaux-Vives (F. o. s. du c. du 28 septembre 1889, n° 157, page 752).  
 Cyprien Lavorel, laiterie, aux Eaux-Vives (F. o. s. du c. du 19 décembre 1883, n° 137, page 988).  
 Louis Maitre, boucherie, à Genève (F. o. s. du c. du 30 octobre 1891, n° 212, page 861).  
 Clovis Redarès, confections pour hommes, à Genève (F. o. s. du c. du 24 décembre 1884, n° 103, page 852).  
 P. Brucker, représentation et commission, aux Eaux-Vives (F. o. s. du c. du 13 juin 1891, n° 134, page 547).  
 G. Bader, soldes et prêts sur gages, à Genève (F. o. s. du c. du 15 juin 1886, n° 58, page 408).  
 S<sup>ne</sup> Favarger, papeterie, à Genève (F. o. s. du c. du 1<sup>er</sup> septembre 1886, n° 82, page 574).  
 Michel Ravier, fabrique de fours, à Plainpalais (F. o. s. du c. du 25 février 1890, n° 27, page 144).  
 N. Colomb, épicerie et boulangerie, à Versoix (F. o. s. du c. du 27 juillet 1887, n° 73, page 589).  
 T. Billot & Montant, camionnage et transports, aux Eaux-Vives (F. o. s. du c. du 28 janvier 1888, n° 12, page 88).

Eidg. Amt für geistiges Eigentum. — Bureau fédéral de la propriété intellectuelle.

Marken. — Marques.

Eintragungen. — Enregistrements.

8 août 1893, 5 h. p.  
 No 6541.

Jeanneret frères, Usine du Parc, fabricants,  
 St-Imier (Suisse).



Boîtes, cadrans et mouvements de montres.

10. August 1893, 3 Uhr p.  
 No 6542.

Joh. Christen, Fabrikant,  
 Seeberg (Schweiz).



Liqueur.

10. August 1893, 6 Uhr p.  
 No 6543.

John Player, Fabrikant,  
 Nottingham (Grossbritannien).



Verarbeiteter und unverbereiteter Tabak.

## Schweizerische Postverwaltung.

### Ausschreibung.

Behufs Uniformierung des dienstkleidungsberechtigten Postpersonals für 1894 wird hiermit über die Lieferung des nachbezeichneten Materials freie Konkurrenz eröffnet:

Bedarf.	Breite		Gewicht	Liefertermin
	innert den	Leisten.		
m.	cm.	gr.		
8000 blaumeliertes Uniformtuch	135	750	1. März	
6000 blaumeliertes Manteltuch ohne Strich	140	860	1. Juli	
600 Futterleinwand	120	—	1. Juli	
1800 grau Barchent	90	—	1. Juli	
5000 Blusen aus roher, genässter Leinwand	—	—	15. April	

Muster für sämtliche Artikel können bei dem Materialbureau (Abteilung Dienstkleidungswesen) der Oberpostdirektion in Bern eingesehen oder dort bezogen werden. Es sind somit den Eingaben keinerlei Muster beizulegen.

Ausländisches Fabrikat kann nicht berücksichtigt werden.

Die Postverwaltung behält sich vor, die Lieferung der oben bezeichneten Tücher und Blusen geteilt oder ungeteilt zu übertragen.

Die Preise verstehen sich franko nächste Eisenbahnstation oder Poststelle (je nach späterer Bestimmung der Postverwaltung).

Die frankierten, verschlossenen und mit der Aufschrift: **Eingabe für „Post-Bekleidungsmaterial“** versehenen Eingaben müssen bis zum **31. dieses Monats, abends**, in den Händen der unterzeichneten Oberpostdirektion sein.

Bern, den 7. August 1893.

(470)

Die schweiz. Oberpostdirektion.

### An die Tit. Aktionäre der Papierfabrik Biberist.

P. P.

Gemäss §§ 12—20 der Statuten werden Sie hiermit zur Teilnahme an der **28. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre** höflichst eingeladen auf **Samstag, den 26. August 1893, vormittags 11 Uhr**, in das Lokal der **Papierfabrik Biberist**.

#### Verhandlungsgegenstände:

- 1) Abnahme des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung.
- 2) Verfügung über den Reingewinn.
- 3) Wahl eines Mitgliedes des Verwaltungsrates.
- 4) Wahl der Rechnungsrevisoren für den nächsten Jahresabschluss.
- 5) Unvorhergesehenes.

Die Bilanz und die Rechnung über Gewinn und Verlust auf 30. Juni 1893 samt dem Bericht der Herren Rechnungsrevisoren sind vom 15. bis 25. August im Bureau in Biberist zur Einsicht der Tit. Aktionäre aufgelegt. (H7390 Y)

Biberist, den 10. August 1893.

(469)

Namens des Verwaltungsrates,  
Der Präsident:

**A. Jent.**

### Società di Giacimenti auriferi e di Lavori pubblici dell'Alta Italia.

L'assemblea generale ordinaria dei soci è convocata, in base all' art. 10 dello statuto, in **Lugano**, nella grande sala del **Palazzo civico**, per il giorno **28 agosto corrente**, alle ore 9 antimeridiane, col seguente

#### Ordine del giorno:

- 1° Rapporto dell' amministratore delegato.
- 2° Relazione dei commissari verificatori dei conti dell' esercizio.
- 3° Approvazione dei conti dell' esercizio.
- 4° Nomina di due commissari verificatori dei conti pel nuovo anno sociale.
- 5° Ratifica della nomina di un amministratore fatta dal consiglio d'amministrazione in surrogazione del Signor Masson, dimissionario.

Lugano, 4 agosto 1893.

(468)

L'amministratore delegato:  
Conte **Carlo Nicolis di Robilant.**

### Basler Cementfabrik in Dittingen.

#### Generalversammlung der Aktionäre

Donnerstag, den 24. August 1893, nachmittags 4 Uhr,  
im **Bureau der Gesellschaft in Dittingen.**

#### Verhandlungsgegenstände:

- 1) Abnahme und Genehmigung des Geschäftsberichtes des Verwaltungsrates und der Rechnung, abgeschlossen pro 30. Juni 1893, umfassend die Bauperiode.
- 2) Wahl der Kontrollstelle.
- 3) Unvorhergesehenes.

Von heute hinweg sind die Bilanz, die Rechnung, der Geschäftsbericht und der Bericht der Kontrollstelle (Art. 644 O.-R) zur Einsicht der Aktionäre am Sitze der Gesellschaft aufgelegt, woselbst auch Stimmkarten gegen Ausweis über den Aktienbesitz erhoben werden können.

Dittingen, den 10. August 1893.

(472)

Namens des Verwaltungsrates,  
Der Präsident:

**Kaltenmeyer.**

### Dr. Andrea Censi, Fürsprech, Lugano.

(82\*) **Advokatur, Inkasso und Notariat.** (H 257 Lg.)  
Amtlich gestellte, hypothekarische Kautions Fr. 5700. — Korrespondenz in deutscher, französischer und italienischer Sprache.

## Bank für Orientalische Eisenbahnen.

Die Aktionäre der Bank für Orientalische Eisenbahnen werden zu der **ordentlichen Generalversammlung**, welche

**Donnerstag, den 31. August 1893, vormittags 11 Uhr,**  
im **Gebäude der Schweizerischen Kreditanstalt in Zürich**

stattfinden wird, eingeladen.

Die **Verhandlungsgegenstände** sind folgende:

- 1) Vorlegung des Geschäftsberichtes des Verwaltungsrates und der Rechnung über den Zeitraum vom 1. Juli 1892 bis 30. Juni 1893.
- 2) Bericht und Antrag der Revisoren über die Abnahme, resp. Genehmigung der Jahresrechnungen und der Bilanz.
- 3) Beschlussfassung über das Ergebnis der Jahresrechnungen und der Bilanz, Festsetzung der Dividende und des Zeitpunktes ihrer Auszahlung.
- 4) Neuwahl des Verwaltungsrates.
- 5) Wahl der Revisoren und ihrer Ersatzmänner für das Geschäftsjahr 1893/94.
- 6) Festsetzung der Entschädigung des Verwaltungsrates und der Revisionskommission für die nächsten drei Geschäftsjahre.

Die Inhaber von **Vorzugsaktien**, welche an der Generalversammlung teilnehmen wollen, haben ihre Aktien bis spätestens den 28. August 1893 bei der Schweizerischen Kreditanstalt in Zürich zu hinterlegen.

Die **Stammaktionäre** sind berechtigt, auf Grund ihrer Eintragung im Aktienbuche der Gesellschaft die Ausstellung von Zutrittskarten bis spätestens den 28. August 1893 beim Sitze der Gesellschaft in Zürich zu verlangen.

Die Bilanz, sowie die Rechnung über Gewinn und Verlust nebst dem Revisionsbericht liegen vom 23. August an zur Einsicht der Aktionäre bereit.

Vom gleichen Tage an werden den Aktionären auch Exemplare des Geschäftsberichtes nebst Bilanz zugestellt werden.

Zürich, den 10. August 1893.

Namens des Verwaltungsrates,  
Der Präsident:

**Abegg-Arter.**

(473\*)

Assurer aux Compagnies nationales, c'est contribuer à la prospérité du pays.

## LA GENEVOISE

### Compagnie d'assurances sur la vie.

Genève (10, Rue de Hollande).

Fondée en 1872. — Garanties: fr. 15,350,000. (885)

Assurances pour la vie entière, primes viagères ou temporaires. Assurances mixtes, le capital payable à une époque fixée ou de suite au décès de l'assuré s'il survient avant.

Assurances à terme fixe, pour dotations d'enfants.

Assurances d'un capital au décès avec rente de 10% à partir d'un âge déterminé.

Assurance contre les accidents en échange de la participation aux bénéfices. Rentes viagères.

Tarifs avantageux. Conditions libérales. Agents dans toute la Suisse.

### Librairie Nydegger & Baumgart à Berne.

Publication nouvelle de notre fonds, en vente dans toutes les librairies:

## Manuel-lexique des localités suisses.

3<sup>e</sup> édition. 1 vol. in 8°, de 688 pages, br. fr. 10. —, rel. fr. 12. —.

## + Schweizerisches Ortslexikon. +

Voir au supplément du n° 142 (du 17 juin 1893) de la présente feuille l'appréciation favorable du **directeur fédéral des postes** à propos de cet ouvrage. (407)

### Société du Grand Hôtel DE TERRITET.

Le dividende de l'exercice au 30 juin 1893, fixé par l'assemblée générale du 3 c. à fr. 50 par action, est payable dès ce jour, contre remise du coupon n° 2, chez MM. A. Cuénod & Co, à Vevey; à la Banque de Montreux, à Montreux. (H9404 L)

A ce dernier domicile seulement jusqu'au 1<sup>er</sup> septembre 1893.

Territet, 4 août 1893. (465\*)

Eine prompt regulierende Firma wünscht mit Lieferanten von **Haushaltsartikeln**, auch **Ton- und Glaswaren**, in Verbindung zu treten. Offerten sub Chiffre L 3314 Z zur **Weiterbeförderung** an die Annoncen-expedition von **Haasenstein & Vogler**, Zürich. (467\*)

### Marques de fabrique

et leur enregistrement au Bureau fédéral.

Timbres en métal et en caoutchouc. Spécialité: **Poinçons pour l'horlogerie.**



**F. HOMBERG,**

Graveur-médailleur à Berne.

Médailles: Paris 1889, Chaux-de-Fonds 1881. Diplôme: Zurich 1883. (394\*)

### Kursblatt des Berner Börsenvereins

erscheint mit Ausnahme der Sonn- und Feiertage täglich.

Preis jährlich Fr. 7.

Abonnements nehmen alle Postbüreaux entgegen.

Offizieller Diskontsatz schweizerischer Emissionsbanken **4 0/10**  
Taux d'escompte officiel de Banques d'émission suisses